



# The ASEAN Way



# ฟิลิปปินส์



จิตติมา คิมสุขศรี เขียน





The ASEAN Way



# ฟิลิปปินส์



จิตติมา คิมสุขศรี เขียน

 NANMEEBOOKS



น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์ จำกัด พิมพ์

## ชุด The ASEAN Way: ฟิลิปปินส์

จิตติมา คิมสุขศรี เขียน

อินกะทราย ภาพปกและภาพประกอบ

รศ. ดร.สุเนตร ชุตินธรานนท์

และ ผศ. ดร.คารินา โชติรวี บรรณาธิการที่ปรึกษา

จันทร์รัตน์ สิงห์โตงาม บรรณาธิการต้นฉบับ

พิมพ์ครั้งที่ 1 ตุลาคม 2556

ราคา 135 บาท

© ลิขสิทธิ์ 2556: สำนักพิมพ์น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์



### ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

จิตติมา คิมสุขศรี.

ฟิลิปปินส์. -- (ชุด The ASEAN Way). -- กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์, 2556.  
56 หน้า.

ฟิลิปปินส์. I. อินกะทราย, ผู้วาดภาพประกอบ. II. ชื่อเรื่อง.

959.9

ISBN 978-616-04-1643-1

ISBN 978-616-04-1908-1 (ฉบับ e-book)

**กรรมการผู้จัดการ** สุวดี จงสถิตย์วัฒนา **ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ** ราตรี สังสกฤษ **ผู้จัดการสำนักพิมพ์** สุชาดา งามวัฒนะจินดา  
**บรรณาธิการเล่ม** ศลิษา ลือพงศ์ไพจิตร ลีระพร กวีสมนบูรณะ **พิสูจน์อักษรและตรวจสอบ** ดวงพร วิญญูธรรมรัตน์  
**อสมภรณ์ คุ่มครอง** **ผู้จัดการฝ่ายศิลปกรรม** เบญจสิงห์ สมบุญ **ผู้จัดการกองศิลปกรรม** กฤษดา ส่งสงค์ **ผู้ช่วย**  
**ผู้จัดการกองศิลปกรรม** สุนันท์ เพชรราว **ศิลปกรรม** สุภาวดี แพวขุนทด **คอมพิวเตอร์กราฟิก** ภัมรมาศ ต้นทุลทุกุล  
**หัวหน้ากองประสานงานการผลิต** จรัสศรี พรหมเทพ **ประสานงานการผลิต** ภัทรทิพย์ กสิสิทธิ์ **สำนักงาน** บริษัท  
น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์ จำกัด เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ  
10110 โทร. 0-2670-9800, 0-2662-3000 โทรสาร 0-2662-0919  
e-mail: editorial@nanmeebooks.com

**เพลตที่** โอเขียนฟิล์ม โทร. 0-2215-4760 **พิมพ์ที่** พิมพ์ดี โทร. 0-2401-9410

**จัดจำหน่ายทั่วประเทศ** บริษัท นานมีบุ๊กส์ จำกัด เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ  
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110 [www.nanmeebooks.com](http://www.nanmeebooks.com)

ใช้หมึกธรรมชาติจากน้ำมันถั่วเหลือง จึงปลอดภัยต่อมนุษย์และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน อาทิ หน้ากระดาษสลับกัน หน้าซ้ำ หน้าขาดหาย  
สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนใหม่ให้ โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่ด้านบน

หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. 0-2662-3000 กด 1

## คำนำ

# สถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ไทยเป็นหนึ่งในชาติสมาชิกอาเซียน ดังนั้นการรวมกันเป็นประชาคมอาเซียนจะส่งผลกระทบต่อเราทุกคนด้วย ไม่ว่าจะเป็นเรื่องเศรษฐกิจ อาชีพ สังคม วัฒนธรรม และความมั่นคง จึงควรปลูกฝังเรื่องอาเซียนให้ประชาชนทั่วไปได้รับรู้และเข้าใจ ซึ่งการนำเรื่องอาเซียนให้เข้าสู่การรับรู้ของภาคประชาชนนั้น ต้องทำเนื้อหาที่มีความยากและซับซ้อนให้เข้าใจง่าย เข้าถึงง่าย มีจุดเน้นที่เด่นชัด โดยเฉพาะเมื่อกลุ่มเป้าหมายคือเยาวชน ยิ่งต้องปลูกฝังให้มีความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับอาเซียนให้ถูกต้องตั้งแต่เบื้องต้น เนื้อหาของหนังสือจึงต้องมีรูปประกอบที่สื่อสารได้ชัดเจน ไม่น่าเบื่อ เพื่อให้สอดคล้องกับกลุ่มเป้าหมายได้อย่างมีประสิทธิภาพ

แม้ก่อนหน้านี้จะมีหนังสือชุดความรู้เกี่ยวกับอาเซียนออกมาบ้างแล้ว แต่กลับเป็นการดีเพราะหนังสือชุดนี้สามารถสร้างอัตลักษณ์ที่โดดเด่น และอาจจะเก็บตกประเด็นที่ขาดตกบกพร่องไป เป็นการเติมเต็มความรู้เกี่ยวกับอาเซียนซึ่งมีรายละเอียดมากมายและสนุกสนานน่าติดตาม เช่น วิถีชีวิตในประเทศนั้น การไปโรงเรียน ความหลากหลายทางเผ่าพันธุ์ ฯลฯ

หนังสือชุด The ASEAN Way เป็นการร่วมมือกันระหว่างสถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และสำนักพิมพ์นานมีบุ๊คส์พับลิเคชันส์ สามารถใช้เป็นเอกสารอ้างอิงสำหรับผู้อ่านที่เป็นเยาวชนเพื่อใช้ประกอบการศึกษา และจะเป็นประโยชน์อย่างยิ่งหากเยาวชนได้อ่านหนังสือชุดนี้ก่อน แล้วจึงไปศึกษาอาเซียนในรายละเอียดเชิงลึกต่อไป ซึ่งจะช่วยให้ผู้ศึกษาเห็นว่าอาเซียนนั้นไม่ไกลตัวและจับต้องได้ นับเป็นสื่อสำคัญอีกสื่อหนึ่งในการให้ความเข้าใจแก่เยาวชนอันเป็นพื้นฐานในการเตรียมความพร้อมเข้าสู่ประชาคมอาเซียน

รองศาสตราจารย์ ดร.สุนทร ชูตินทรานนท์

ผู้อำนวยการสถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



# คำนำสำนักพิมพ์

ท่ามกลางกระแสประชาคมอาเซียนที่ตื่นตัวกันเป็นวงกว้าง ทำให้มีข้อมูลมากมายหลั่งไหลออกมาให้ผู้สนใจได้ศึกษา จนอาจทำให้ลังเลว่าควรเลือกเรียนรู้จากแหล่งใด จึงจะได้ความรู้เกี่ยวกับอาเซียนและประเทศสมาชิกอย่างครบถ้วน และยังอ่านสนุกสแกน เข้าใจง่าย อ่านจบแล้วรู้สึกว่าได้รู้จักสนิทสนมกับประเทศสมาชิกอาเซียน

นามมีบีเคส์พับลิเคชันส์จึงจับมือกับสถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ร่วมกันทำหนังสือชุด The ASEAN Way ขึ้น เพื่อให้เป็นหนังสืออาเซียนที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับประเทศสมาชิกอาเซียนครบถ้วนทุกด้าน เช่น ข้อมูลทางภูมิศาสตร์ การทำมาหากิน การใช้ชีวิต ศิลปะ วัฒนธรรม ภาษา ประวัติศาสตร์ หรือนิทานพื้นบ้าน และยังมีกิจกรรมที่จะช่วยให้รู้จักประเทศสมาชิกอาเซียนมากขึ้น ซึ่งมีเนื้อหาอ่านง่าย มีภาพประกอบทั้งภาพจริงเพื่อให้ผู้อ่านเข้าใจเนื้อหาชัดเจน และภาพวาดการ์ตูนสีสันสวยงามที่ช่วยให้อ่านได้อย่างเพลิดเพลิน

สำหรับผู้เริ่มเรียนรู้เรื่องอาเซียน หนังสือเล่มนี้เป็นเหมือนหนังสือแนะนำตัวประเทศสมาชิกอาเซียนที่อยู่ใกล้ชิดประเทศไทย แต่เราไม่ค่อยรู้จักเขามากนัก และสำหรับผู้รู้จักอาเซียนบ้างแล้ว หนังสือเล่มนี้จะช่วยให้รู้จักประเทศสมาชิกอาเซียนมากขึ้น และรู้จักอย่างรอบด้าน เหมือนกับรู้จักเพื่อนสนิทคนหนึ่ง

เหตุผลสำคัญที่เราต้องรู้จักอาเซียนและประเทศสมาชิกอาเซียนให้เหมือนรู้จักเพื่อนสนิทก็เพราะประชาคมอาเซียนคือการรวมกันให้เป็นหนึ่ง ผนึกกำลัง จับมือกันก้าวสู่การแข่งขันบนเวทีโลก ทุกคนจึงต้องรู้จักและเข้าใจอาเซียน เพื่อก้าวเดินไปกับประชาคมอาเซียนได้อย่างรู้เท่าทัน

นามมีบีเคส์พับลิเคชันส์





16

ภูมิสถาฟิลิปปินส์	8
ดินแดนแห่งหมู่เกาะ	10
การปกครอง	12
ผู้คนหลากหลาย	13
ทำมาหากิน	14
เมืองสำคัญ	16
ท่องเที่ยวฟิลิปปินส์	18
การเดินทาง	20
ศาสนาและความเชื่อ	22
วันสำคัญและเทศกาล	23
อยู่อย่างฟิลิปปินส์	24
การแต่งกาย	26
ไปโรงเรียน	27
อร่อยแบบฟิลิปปินส์	28

## สารบัญ

30



หวานอร่อยคลายร้อน	30
ดนตรีและการละเล่น	32
พักผ่อนหย่อนใจ	33
ศิลปะและหัตถกรรม	34

34



สิ่งที่ควรรู้เมื่อไปฟิลิปปินส์	36
รู้จักภาษาฟิลิปปิโน	38
นิทานพื้นบ้าน	40
ประวัติศาสตร์	42
บุคคลสำคัญ	44
ลำดับเหตุการณ์สำคัญ	45
มิตรภาพไทย-ฟิลิปปินส์	46
ฟิลิปปินส์กับอาเซียน	48
ฟิลิปปินส์กับซีเกมส์	49
ทบทวนชวนคิด	50
สนทนาภาษาฟิลิปปิโน	52



20





สมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้  
Association of South East Asian Nations: ASEAN





# ภูมิศาสตร์ฟิลิปปินส์

## สาธารณรัฐฟิลิปปินส์

ฟิลิปปินส์มีพื้นที่ราว 300,000 ตารางกิโลเมตร มีขนาดเป็นอันดับ 6 ของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ตั้งอยู่ในมหาสมุทรแปซิฟิกด้านทิศตะวันตกเฉียงเหนือ ไม่มีอาณาเขตทางบกติดต่อกับประเทศใดเลย เมืองหลวงคือมะนิลา



### ตราแผ่นดิน

ตราแผ่นดินฟิลิปปินส์มีดวงอาทิตย์สีเหลืองรัศมี 8 แฉก และมีดาวสีทอง 5 แฉก 3 ดวงบนพื้นสีขาวเหมือนธงชาติ พื้นสีน้ำเงินด้านซ้ายมีรูปนกอินทรี และพื้นสีแดงด้านขวามีรูปสิงโต หมายถึงอดีตเคยเป็นอาณานิคมของอเมริกาและสเปน ภายหลังรูปนกอินทรีและสิงโตถูกนำออกไป แต่ตราที่ถูกปรับเปลี่ยนใหม่ก็ไม่ได้นิยมใช้กันอย่างแพร่หลาย



### ธงชาติ

ธงชาติฟิลิปปินส์เป็นรูปสี่เหลี่ยมผืนผ้า กว้าง 1 ส่วน ยาว 2 ส่วน ด้านบนเป็นแถบสีน้ำเงิน ด้านล่างเป็นแถบสีแดง ด้านคั่นธงเป็นรูปสามเหลี่ยมสีขาว กลางพื้นขาวมีดวงอาทิตย์สีเหลืองรัศมี 8 แฉก และมีดาวสีทอง 5 แฉก ทั้ง 3 มุม

สีขาวยุหมายถึงความเสมอภาคและภราดรภาพ สีน้ำเงินหมายถึงสันติภาพและความยุติธรรม สีแดงหมายถึงความรัก บ้านเกิดเมืองนอนและความกล้าหาญ ดวงอาทิตย์หมายถึงเสรีภาพ รัศมี 8 แฉกรอบดวงอาทิตย์หมายถึง 8 จังหวัดแรกที่พยายามเรียกร้องเอกราชจากสเปน และดาวสีเหลือง 3 ดวงหมายถึงเกาะใหญ่ 3 เกาะ ได้แก่ เกาะลูซอน เกาะมินดาเนา และหมู่เกาะวิซายัน



### รู้หรือไม่

ธงชาติฟิลิปปินส์สลัปลีได้ ปกติแถบบนเป็นสีน้ำเงิน และแถบล่างเป็นสีแดง แต่ในภาวะสงครามจะสลัปลีให้แถบบนเป็นสีแดง และแถบล่างเป็นสีน้ำเงิน



## สัญลักษณ์ประจำชาติ

ฟิลิปปินส์มีสัญลักษณ์ประจำชาติที่สำคัญหลายอย่าง ได้แก่

- **ดอกมะลิ** ดอกไม้ประจำชาติ
- **ต้นประดู่** ไม้ยืนต้นขนาดใหญ่ ใช้แสดงถึงความแข็งแกร่งของประเทศฟิลิปปินส์
- **อินทรีฟิลิปปินส์** หรืออินทรีกินลิง พบเฉพาะในประเทศฟิลิปปินส์ เป็นหนึ่งในนกอินทรีพันธุ์ใหญ่ที่สุดในโลก
- **อาร์นิส** เป็นศิลปะการต่อสู้พื้นเมืองของฟิลิปปินส์ที่ใช้ไม้ไม่เป็นอาวุธ มีต้นกำเนิดในเซบู

## เพลงชาติฟิลิปปินส์

เพลงชาติฟิลิปปินส์คือ **ลูปงฮีนิรง** เป็นภาษาฟิลิปปิน หมายถึง “แผ่นดินที่ถูกเลือก” จูเลียน เฟลิเป (Julían Felipe) เป็นผู้แต่งทำนอง คำร้องปรับมาจากบทกวีสเปนชื่อ ฟิลิปปินส์ (Filipinas) บรรเลงครั้งแรกเมื่อฟิลิปปินส์ได้รับเอกราชจากสเปน

## สกุลเงิน

สกุลเงินของฟิลิปปินส์เรียกว่า **เปโซฟิลิปปินส์ (Philippine Peso)** ใช้อักษรย่อ PHP (₱) มีธนบัตรใบละ 5, 10, 20, 50, 100, 200, 500 และ 1,000 เปโซฟิลิปปินส์ และมีเหรียญมูลค่า 1, 5, 10, 25 เซนตาโว (centavo) และ 1, 5, 10 เปโซฟิลิปปินส์

10 เปโซฟิลิปปินส์ มีประมาณ 7 บาท (ตุลาคม พ.ศ. 2556)



## ภาษาถิ่น

ภาษาที่ใช้ในฟิลิปปินส์มีมากกว่า 170 ภาษา ในปี พ.ศ. 2530 รัฐธรรมนูญระบุให้ **ภาษาฟิลิปปินและภาษาอังกฤษ** เป็นภาษาราชการ

ภาษาฟิลิปปินคือสำเนียงมาตรฐานของภาษาตากาล็อก (เทียบได้กับภาษาไทยกรุงเทพฯ) ใช้คำขายและติดต่อราชการควบคู่กับภาษาอังกฤษ แต่ในโรงเรียนและตามสื่อต่าง ๆ นิยมใช้ภาษาอังกฤษมากกว่า

## คำศัพท์น่ารู้

kabisera	กา-บี-เซ-รา	= เมืองหลวง
bulaklak	บู-ลัก-ลัก	= ดอกไม้
watawat	วา-ตา-วัต	= ธงชาติ
wika	วี-กา	= ภาษา
Republikang Pilipinas	เร-พู-บลี-กา-นัง-ปี-ลี-ปี-นัส	= ประเทศฟิลิปปินส์



## ดอกไม้ประจำชาติ

**มะลิ (Sampaguita Jasmine)**

เป็นดอกไม้ประจำชาติของฟิลิปปินส์ มาตั้งแต่ปี พ.ศ. 2477 คนฟิลิปปินส์ถือเป็นสัญลักษณ์ของความบริสุทธิ์ ความเรียบง่าย ความอ่อนน้อมถ่อมตน และความเข้มแข็ง

ต่อมาในปี พ.ศ. 2556 ฟิลิปปินส์กำหนดให้ **กล้วยไม้วาสิงวาสิง (Euanthe sandariana)** เป็นดอกไม้ประจำชาติ คู่กับดอกมะลิเนื่องจากเป็นพรรณไม้พื้นเมืองของฟิลิปปินส์ และเสียงที่จะสูญพันธุ์จากปัญหาระบบนิเวศ

